

เรียนรู้อะไรจากการ์ตูน (ญี่ปุ่น)

ตอน เรื่องบ้านภาษาญี่ปุ่น

ฉบับนี้ มาทำความรู้จักการ์ตูนในเรื่องนินจาฮาตริ ที่เข้ามาอยู่ในครอบครัวมิตซึบะ หญิงฝึกฝนวิชานินจา จึงช่วยงานต่าง ๆ ภายในบ้านเพื่อตอบแทนบุญคุณ ในบ้านของครอบครัวมิตซึบะ ค่อนข้างจะมีฐานะดูได้จากทรัพย์สินที่มีในบ้านทั้งรถยนต์เฟอร์นิเจอร์ อุปกรณ์อำนวยความสะดวกครบครัน

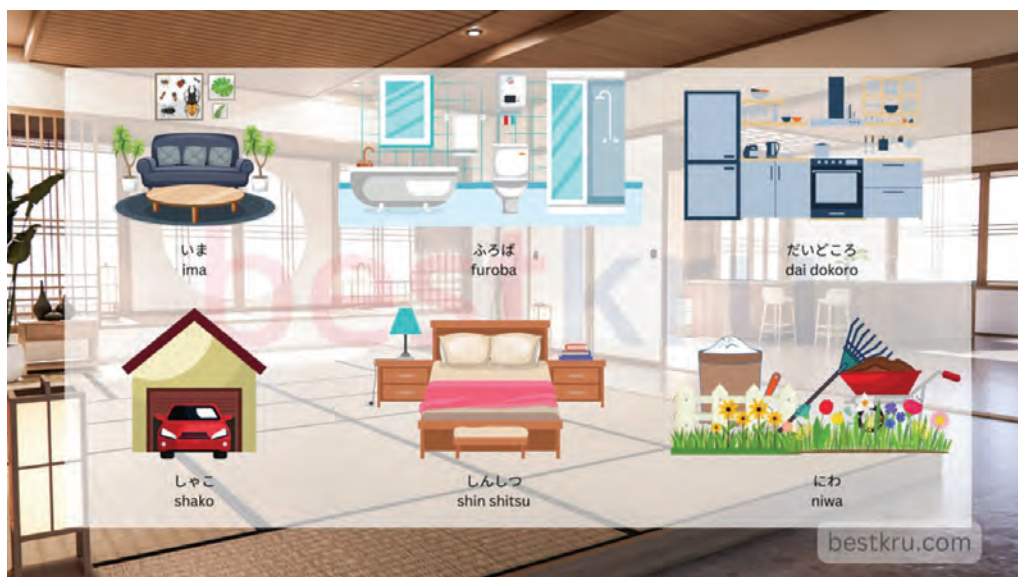
ครอบครัวมิตซึบะมีลูกชายคนเดียวที่บ้าน ชื่อ มิตซึบะเคนอิจิ นักเรียนประถมวัย 11 ปี มีนิสัยดีอ่อนน้อม เกียจคร้าน ทั้งยังมีผลการเรียนที่ไม่น่าพึงใจสร้างความปวดหัวแก่ผู้ปกครองและครูประจำชั้นเป็นอันมาก ฮาตริ คันไซ จะคอยช่วยเหลือและแก้ปัญหาเฉพาะหน้าต่าง ๆ ที่เคนอิจิก่อขึ้นอยู่เสมอ ๆ

ฮาตริ คันไซ จะมีความผูกพันกับบ้านหลังนี้มาก จึงได้ดูแลและช่วยงานในบ้านหลังนี้ทุกอย่าง ถ้าจะพูดถึงเรื่องราวเกี่ยวกับบ้าน ในภาษาญี่ปุ่นจะมีประโยค และคำศัพท์ต่าง ๆ ที่สามารถนำไปใช้ ติดตามอ่านกันได้เลย



บ้านภาษาญี่ปุ่นอ่านว่า 家 (ie) อิเอะ คำนี้จะแปลว่าบ้านเป็นหลัก ๆ สิ่งก่อสร้างที่อยู่อาศัย เปรียบกับคำภาษาอังกฤษว่า house ที่แปลว่าบ้านภาษาอังกฤษ คำว่า いえ (ie) นอกจากจะสื่อความหมายถึงตัวบ้านที่เป็นรูปธรรมแล้ว ยังมีความหมายรวมไปถึงสภาพแวดล้อมรอบบ้านได้อีกด้วย ตัวอย่างเช่น

- 彼は家を修理します。かれはいえをしゅうりします。(Kare wa ie o shūri shimasu.) เขาซ่อมบ้าน
- 私の家。わたしのいえ。(watashi no ie) บ้านของฉัน



- 私は家にいます。(Watashi wa ie ni imasu.) ฉันอยู่บ้าน
- あなたを家まで連れて帰ります。(Anata o ie made tsurete kaerimasu.) ฉันจะไปส่งที่บ้าน, ฉันจะพาคุณกลับไปส่งที่บ้าน

- 学生は家に帰ります。(Gakusei wa ie ni kaerimasu.)

นักเรียนกำลังกลับบ้าน

คำว่า **学生 (Gakusei)** แปลว่า “นักเรียน” ภาษาญี่ปุ่น ประโยคด้านบนใช้ในความหมายว่านักเรียนกำลังเดินทางกลับบ้านที่เป็นที่อยู่อาศัยของเขา โดยบ้านอาจจะเป็นบ้านเป็นหลังหรือเป็นห้องชุดแบบอะพาร์ตเมนต์ก็ได้

แต่หากต้องการพูดถึงบ้านในความหมายที่เป็นนามธรรมที่ไม่ใช่บ้านเป็นหลัง ๆ แต่กล่าวถึงที่อยู่อาศัยและสามารถใช้เพื่อแปลว่า **ครอบครัวภาษาญี่ปุ่น** ได้ เราจะใช้คำว่า 内, うち (uchi) อูจิ บ้าน, ที่อยู่ ยกตัวอย่างเช่น

- 明日は家へ帰ります。あしたはうちへかえります。

ashita wa uchi e kaerimasu พรุ่งนี้ฉันจะกลับบ้าน (กลับไปหาครอบครัว)

ประโยคดังกล่าวนี้โดยทั่วไปผู้พูดจะหมายถึง “บ้านของตัวเอง” แต่จริง ๆ แล้วจะหมายถึงบ้านของบุคคลที่สองหรือสามก็ได้ หากผู้พูดกล่าวในฐานะมุมมองของบุคคลนั้น ๆ

คนญี่ปุ่นส่วนใหญ่อาศัยอยู่ในอะพาร์ตเมนต์ アパート (Apāto) หรือแมนชั่น เรียกว่า マンション (Manshon)

บ้านแบบพื้นเมืองญี่ปุ่นเรียกว่า 民家 (Minka) ที่มีพื้นที่ลาดชัน ประตูบานเลื่อน และระเบียงไม้เอนกาวะ ซึ่งอาจจะทำให้เรานึกถึง 平房 (píng fáng) ซึ่งแปลว่าบ้านภาษาจีน โดยมีลักษณะเป็นบ้านพื้นเมืองแบบจีนที่มีลักษณะคล้ายกันกับ 民家 (Minka)



ส่วนแบบพื้นเมืองในชนบท เรียกว่า 古民家 (Ko minka) แปลตรงตัวว่า “บ้านพื้นเมืองเก่า” มีโครงสร้างไม้ซับซ้อน ประกอบด้วยไม้ดินเหนียว ฟาง และไม้ไผ่ มีกำแพงต่ำ ยกพื้นสูงและเพดานสูง ผู้อาศัยมักเป็นชาวไร่ชาวนา บ้านเช่นนี้จึงอาจเรียกว่า บ้านไร่หรือ บ้านสวน ภาษาญี่ปุ่นก็ได้

นักเรียนภาษาญี่ปุ่นอาจจะเรียนคำศัพท์เกี่ยวกับโรงเรียน ภาษาญี่ปุ่นเป็นคำแรก แต่ก็ควรเรียนคำศัพท์เกี่ยวกับบ้านเหล่านี้ด้วย เนื่องจากคำศัพท์เหล่านี้เป็นคำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นเบื้องต้นที่จะได้ใช้บ่อยในการเรียนภาษาญี่ปุ่น และประโยคภาษาญี่ปุ่นในชีวิตประจำวัน

เยี่ยมบ้านคนญี่ปุ่น

ต่อไปนี้เป็นสำนวนทั่วไปของชาวญี่ปุ่นที่มักใช้กันเมื่อมีโอกาสไปเยี่ยมบ้านของใครสักคน สิ่งที่ต้องพูดเมื่อไปถึงบ้าน



สำหรับแขกผู้มาเยือน

こんにちは。(Konnichiwa.) สวัสดี

ごめんください。(Gomen kudasai.) ขออนุญาต, ขอโทษที่มารบกวน

สำหรับเจ้าของบ้าน

いらっしゃい。(Irasshai.) ยินดีต้อนรับ

いらっしゃいませ。(Irassaimase.) ยินดีต้อนรับ (เป็นทางการมากขึ้น)

よくいらっしゃいました。(Yoku irasshai mashita.)

ขอบคุณที่มาหา, ดีใจที่ได้เจอคุณ

ようこそ。(Youkoso.) ยินดีต้อนรับ, ดีใจที่ได้เจอกัน

ที่มา : <https://bestkru.com/blog/>